

Sanering av vägglöss

Removal of bedbugs

Saarista dhiqlaha

إبادة بق الفراش



VÄGGLUSEN



Väggglusen ökar kraftigt i världen och blir mer och mer vanlig även i Sverige. Ofta följer den med resebagaget, men den kan exempelvis också spridas vid andrahandsförsäljning/köp. Den gömmer sig ofta nära födan men kommer fram på natten då den gillar mörker. Väggglusen suger blod från levande människor. Sticket är inte smärtsamt, men den kan utlösa en allergisk reaktion med klåda, svullnad och rodnad som symptom.



Väggglus i 100 %

The bedbug

Bedbugs are becoming increasingly common around the world, and Sweden is no exception. They often spread by travel luggage, but can also spread via the sale and purchase of second-hand goods, for example. They often hide close to food, but come out at night as they like the dark. Bedbugs suck blood from living humans. The bite is not painful, but it can trigger an allergic reaction with itching, swelling and redness.

Dhiqlaha

Dhiqlaha ama kutaantu waxay ku sii badanayaan oo ay caadi ku sii noqonayaan dunida, waddanka Iswiidhan isaguna kama reebna. Waxay badi ku faafaan boorsooyinka ama shandadaha safarka, laakiin waxay weliba ku faafi karaan iibinta iyo gadashada alaabta duugga ah, tusaale ahaan. Waxay badi isku qariyaan meel cunto u dhow, laakiin waxay soo baxaan habeenkii maadaama ay dhulka madow jecel yihiin. Dhiqluhu waxuu dhiigga ka nuugaa insaanka nool. Qaniinyadiisu xanuun ma leh, laakiin waxay dhalin kartaa ficilcelin xasaasiyeed oo leh cuncun, barar iyo casaan.

ما هو بق الفراش

بق الفراش آفة آخذة بالانتشار في كافة أرجاء العالم ومن ضمنها السويد. غالباً ما ينتشر بق الفراش من خلال أمتعة السفر، لكنه ينتقل أيضاً عند شراء وبيع الأغراض المستعملة مثلاً. وهو غالباً ما يختبئ بالقرب من مصادر غذائه، ويخرج ليلاً لأنه يفضل الظلام. يمتص البق دم الإنسان، وعصته غير مؤلمة، لكنها قد تسبب رد فعل تحسسي من أعراضه الحكّة والورم والاحمرار.

FÖRE SANERING

Följ alla Anticimex städinstruktioner till höger och muntliga instruktioner noga. Annars riskerar du att saneringen drar ut på tiden, att problemet sprids till andra hyresgäster och att du sägs upp från bostaden för att förhindra spridning av ohyran. Du kan inte söka ny lägenhet inom ABK så länge saneringen pågår.

Kom ihåg att informera dem du har umgåtts med eller lånat ut saker till under tiden du har haft väggglöss.



Before pest removal

Carefully follow all Anticimex cleaning instructions, right, as well as verbal instructions. If you don't do this the removal process could take longer than necessary – the problem could spread to other tenants, and you may be asked to move out for not helping with pest control. You will not be able to apply for a new ABK home as long as pest removal is under way.

Remember to inform anyone you have spent time with or lent something to since the bedbugs have been around.

Cayayaan saarista ka hor

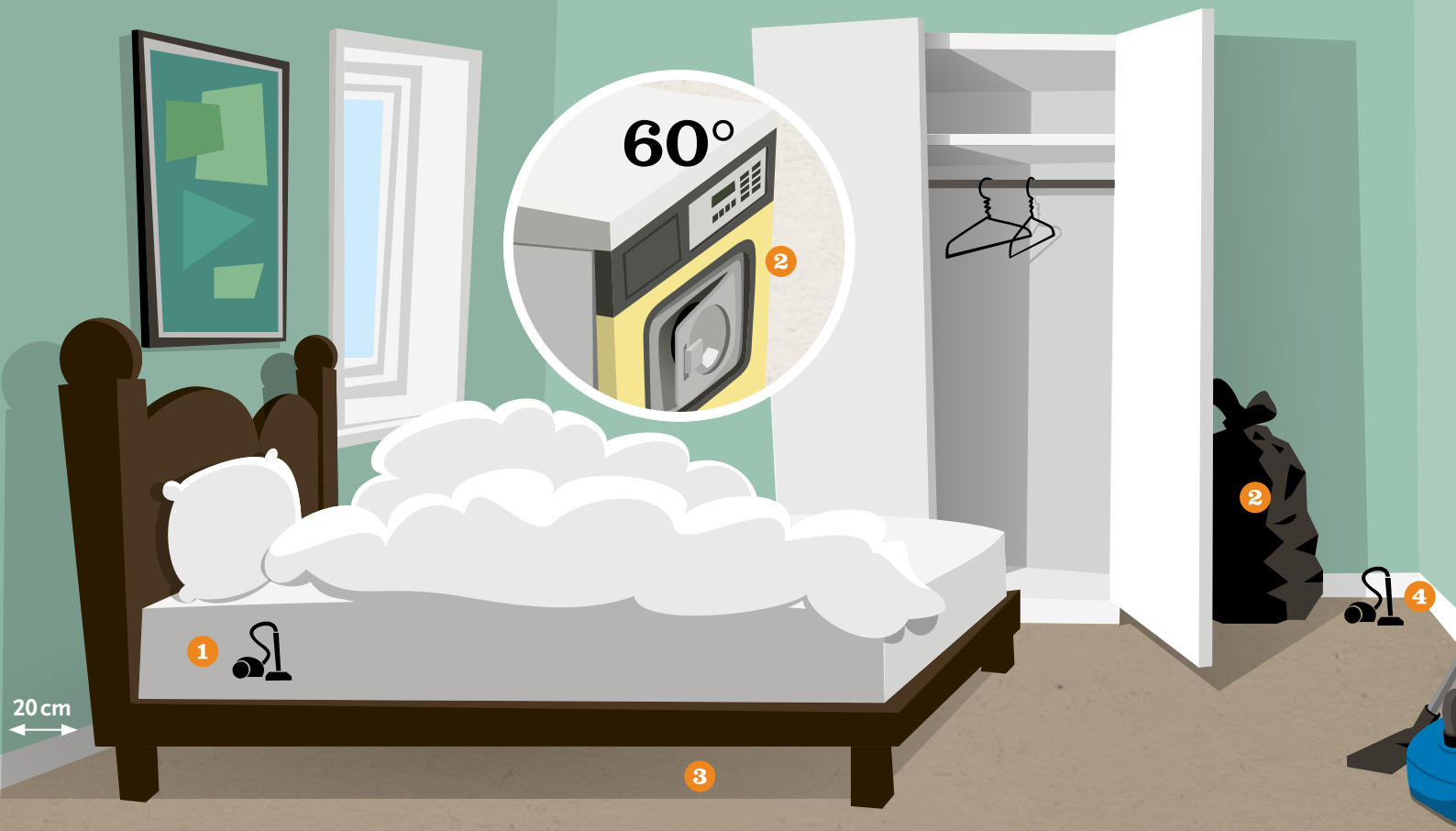
Si taxaddar leh, oo sax ah, u raac dhammaan tilmaamaha nadiifinta ee shirkadda Anticimex, iyo weliba tilmaamaha hadal lagu bixiyo. Haddii aan sidan samayn weydo hawsha saarista ayaa qaadan karta waqti ka badan inta loo baahan yahay – dhibaataadu waxay u fidi kartaa kiraysteyaasha kale, waxaana lagu weydiin karaa in aad guriga ka baxdo maadaama aad caawin weydey xakamaynta cayayaanka. Guri cusub kama codsan kartid ABK waqtiga lagu gudo jiro saarista cayayaanka.

Xasuuso in aad ka wargeliso qof kastoo aad waqti la joogtay ama wax u sii dhiibtay ama amaahisay tan iyo waqtigii aad dhiqlaha lahayd.

قبل إبادة الحشرات

اتبع بدقة جميع إرشادات التنظيف المذكورة على اليمين، بالإضافة إلى الإرشادات الشفهية. فعدم اتباعك للإرشادات قد يُطيل زمن عملية الإبادة أكثر من اللازم، وقد تنتشر مشكلة الحشرات لتصل إلى بيوت الجيران، وعندها قد يُطلب منك الرحيل عن الشقة لعدم تعاونك في مكافحة الحشرات. ولن تتمكن من التقدم بطلب للحصول على مسكن جديد من ABK طيلة فترة عمليات إبادة الحشرات.

تذكر إعلام جميع الأشخاص الذين كنت برفقتهم أو الذين أعرتهم أية أغراض خلال فترة وجود بق الفراش في مسكنك.



För att bli av med vägglössen är det viktigt att vi hjälps åt. Anticimex sanerar, ABK står för kostnaden och du som hyresgäst har ansvar för att följa städinstruktionerna i den här foldern.

- 1 Dammsug sängramen och madrassen noggrant på över- och undersidan, samt vid alla fästen och runt alla kanter. Innan Anticimex besök: Separera på sängens delar och ställ dem på högkant om du kan.
- 2 Tvätta sängkläder, kuddar, täcken, sängöverdrag och filter i minst 60 grader. Tvätta helst alla textilier i 60 grader. Du kan även lägga textilier i frysen i minst -19 grader under en veckas tid. Lössen dör också om du torktumlar eller stryker textilerna. Stoppa tvätten i platsäckar innan du tar den till tvättstugan för att undvika spridning till andra lägenheter. Kasta därefter platsäcken genast i brännbart avfall.

- 3 Ta bort allt som ligger under sängen.
- 4 Dammsug alla golv- och taklister både på morgonen och kvällen innan saneringen utförs.
- 5 Golvlister i samtliga sovrum och vardagsrum måste vara åtkomliga för sanering. Flytta ut alla möbler minst 20 cm från alla väggar.
- 6 Dammsug alla möbler på alla sidor. Flytta inte möbler mellan olika rum så lössen sprids.
- 7 Dammsug hela lägenheten noggrant.
- 8 Kontrollera böcker, tidningar och prydnadsföremål.
- 9 Varje gång du har dammsugit ska dammsugarpåsen packas i en plastpåse och frysas i minst 7 dagar så att eventuella vägglöss dör.
- 10 Ta inte ut något ur bostaden hem till någon annan.

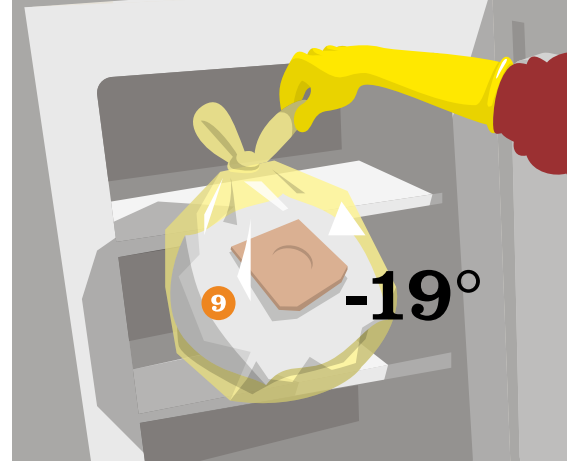
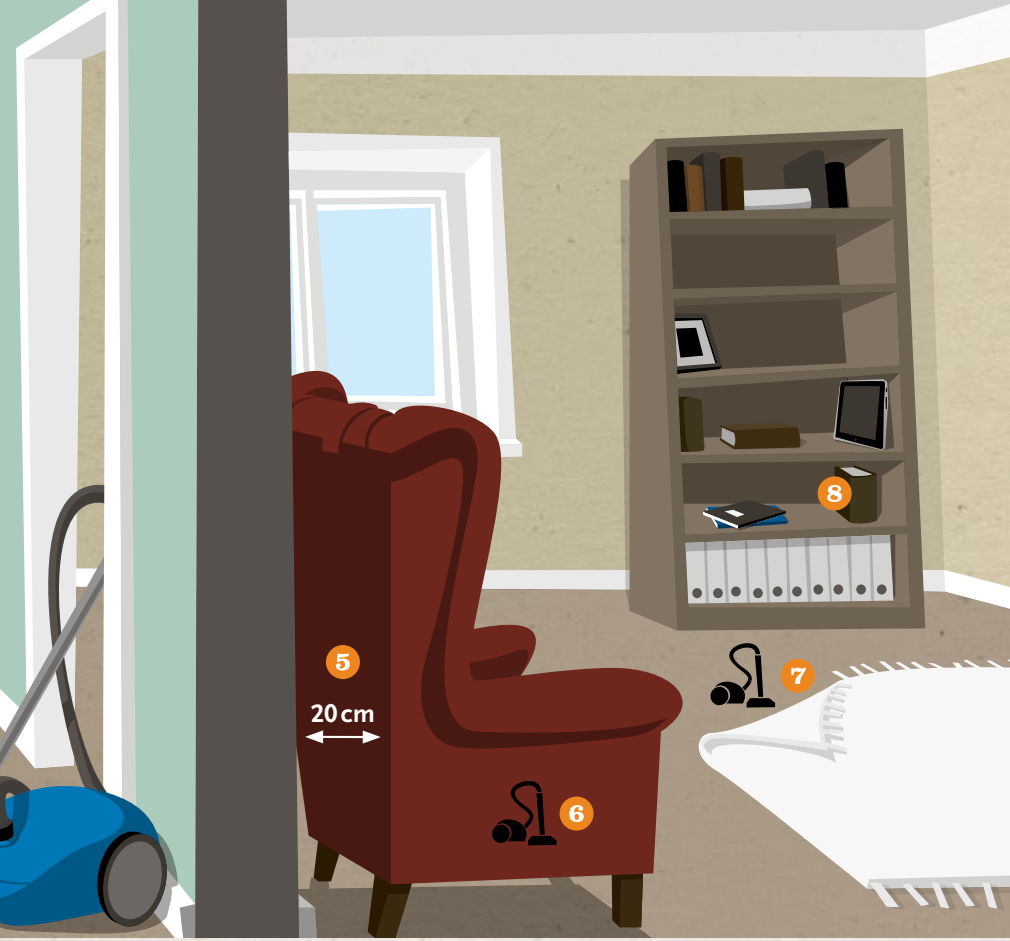
It is vital that everyone helps to get rid of bedbugs. Anticimex will perform the pest removal, ABK will cover the costs and you, the tenant, are responsible for following the cleaning instructions in this folder.

- 1 Vacuum the bed frame and mattress carefully on the top and bottom, as well as all joints and edges. Before Anticimex's visit: Dismantle the bed and stand the parts upright if you are able to.
- 2 Wash your bed linen, pillows, duvets, bedspreads and blankets on at least 60C. Ideally wash all textiles at 60C. You can also place

textiles in the freezer at min. -19C for one week. Tumble drying or ironing will also kill the bugs. Put your laundry in plastic sacks before taking it to the laundry room to avoid spreading bedbugs to other apartments. Then immediately discard the plastic sacks with combustible waste.

- 3 Remove everything under the bed.
- 4 Vacuum all skirting boards and cornices on the morning and evening before pest removal.
- 5 The skirting boards in all bedrooms and the living room must be accessible for pest removal. Move all furniture at least 20 cm away from the walls.

- 6 Vacuum all furniture on all sides. Do not move furniture between rooms or the bedbugs may spread.
- 7 Vacuum clean the entire apartment thoroughly.
- 8 Check any books, newspapers, magazines and ornaments.
- 9 Every time you vacuum, place the vacuum cleaner bag in a plastic bag and freeze for at least 7 days to kill any bedbugs.
- 10 Do not take anything from the apartment round to someone else's home.



Waxaa daruuri ah in dadkoo dhani ay caawiyaan bixinta dhiqlaha. Shirkadda Anticimex ayaa cayayaanka saari doonta, ABK ayaa bixin doona kharashka adiga, kiraystuhuna, waxaad masuul ka tahay in aad raacdo tilmaamaha nadiifinta ee galkan ku jira.

- 1 Qalabka boorka nuuga si taxaddar leh kor iyo hoos uga mari qolfoofta sariirta iyo furaashka ama joodariga, iyo weliba kalagoysyada iyo meelaha qarka ah dhammaantood. Ka hor inta aanay ku soo booqan shirkadda Anticimex: Kala fur sariirta oo qaybaheeda kor u taag haddii aad karayso.
- 2 Maryaha sariirtaada, barkimooyinkaaga, busteyaashaada, maryaha aad sariirta dul dhigato iyo bustooyinka yar yar ku mayr ama ku dhaq ugu yaraan heerkulka 60C. Waxaa

ugu fican in aad wixii maro ah ku mayrto heerkulka 60C. Waxaad weliba maryaha ama dharka gelin kartaa barafeeyaha heerkulka -19C ugu yaraan muddo hal toddobaad ah. Waxaa cayayaanka weliba lagu dilaa engejska mashiinka loo isticmaalo ama kaawiyadaynta. Dharka aad mayrayso ama dhaqayso ku rid baco ka hor inta aadan u qaadin qolka dhardhaqidda si aad dhiqlaha ugu diiddo in uu u faafo guryaha kale. Ka dibna islamaarkaaba bacaha iska tuur oo raaci qashinka la gubo.

- 3 Sariirta dhammaan waxa hoos yaalla ka qaad.
- 4 Qalabka boorka nuuga dul mari dhammaan looxyada derbiga salka kaga dhejisan iyo qaybaha adag ee derbiga qarka sare kaga yaalla subaxda iyo habeenka ka horreeya saarista cayayaanka.
- 5 Looxyada derbiga salka kaga dhejisan ee qolalka hurdada iyo fadhiga dhammaantood

waa in la gaari karo si cayayaanka looga saaro. Saabaanka dhammaantiis ka foguee derbiyada waana in uu u jiro ugu yaraan 20cm.

- 6 Qalabka boorka nuuga dhinac walba ka mari saabaanka dhammaantiis. Saabaanka ha u qaadin qolalka kale haddii kale dhiqlaha ayaa fidi kara.
- 7 Si fican qalabka boorka nuuga ugu nadiifi guriga gebi ahaantiis.
- 8 Fiiri buugaagta, wargeysyada, majalladaha iyo alaabta guryaha lagu qurxiyo.
- 9 Mar kastoo aad guriga mariso qalabka boorka nuuga, bacda qalabka boorka nuuga ku rid bac kale oo geli barafeeyaha ugu yaraan 7 maalmood si aad u disho wixii dhiqle ah.
- 10 Wax ha ka qaadin guriga oo ha geyn guriga qof kale.

الحشرات. أزح كل المفروشات بعيداً عن الجدران بعشرين سنتيمتراً على الأقل.

- 6 نظف جميع جوانب المفروشات بالمكنسة الكهربائية. لا تنقل المفروشات من غرفة إلى أخرى لتفادي انتشار بق الفراش.
- 7 نظف الشقة بأكملها بدقة بالمكنسة الكهربائية.
- 8 تفحص جميع الكتب والجرائد والمجلات والديكورات التزيينية.
- 9 بعد الانتهاء من كل عملية تنظيف بالمكنسة الكهربائية، أخرج كيس الأوساخ من المكنسة وضعه في كيس بلاستيكي داخل المجمدة (الفریزر) لمدة 7 أيام على الأقل لقتل بق الفراش.
- 10 لا تنقل أي شيء من شقتك إلى منزل شخص آخر.

المجمدة (الفریزر) لمدة أسبوع في حرارة 19- درجة مئوية تحت الصفر. كما يمكن لوضع الأغراض القماشية في مجففة الملابس أو كبتها أن يبيد البق. ولمنع انتقال بق الفراش إلى الشقق الأخرى، ضع غسيلك في أكياس بلاستيكية قبل أخذه إلى حجرة الغسيل. ثم تخلص من الأكياس البلاستيكية على الفور بوضعها مع النفايات القابلة للحرق.

- 3 أزل جميع الأغراض من تحت السرير.
- 4 نظف جميع نعلات الجدران (الحواف السفلية للجدران) والأفاريز التزيينية للسقف بالمكنسة الكهربائية كل صباح ومساءً قبل عملية إبادة الحشرات.
- 5 يجب أن تكون جميع نعلات الجدران في كافة غرف النوم وغرفة المعيشة مكشوفة أمام فريق إبادة

من المهم للغاية أن يتعاون الجميع للتخلص من بق الفراش. ستقوم شركة Anticimex بعملية الإبادة، وستغطي شركة ABK التكاليف، أما أنت (المستأجر) فممسؤوليتك هي اتباع إرشادات التنظيف المذكورة في هذه النشرة.

- 1 نظف هيكل السرير والفرشة جيداً من الأعلى والأسفل بالمكنسة الكهربائية، ولا تنس وصلات السرير وجميع الحواف. قبل قدوم فريق Anticimex: قم بتفكيك السرير إذا استطعت، وضع أجزاءه بوضعية عمودية (على الواصل).
- 2 اغسل جميع الشراشف والبطانيات والوسائد واللحافات والأغطية في حرارة لا تقل عن 60 درجة مئوية. يفضل أن تُغسل جميع الأغراض القماشية في حرارة 60 درجة مئوية. كما يمكنك وضعها داخل

UNDER SANERING

Anticimex gör en bedömning av omfattningen av problemet och anpassar saneringsmetoderna efter det. Ett medel sprayas eller dimmas. Där-efter appliceras ett giftfritt pulver längs springor och lister. Pulvret verkar uttorkande på vägglu-sens hud och den dör efter ett tag. Tänk på att inte dammsuga där pulvret lagts ut.



Ofta räcker det med ett eller ett par saneringstillfällen för att bli av med lös-sen. Det är också mycket viktigt att du aldrig behandlar eller sanerar med egna preparat, då detta begränsar effekten av Anticimex sanering.

Håll rent och städat enligt städinstruktionerna under hela tiden saneringen utförs. Då tar du bort föda från ohyran. Kom också ihåg att plocka undan husdjurens mat direkt efter de ätit.

Under saneringstiden behöver du sova kvar i sängen, annars lockas inte vägglössen fram och utsätts för bekämpningsmedlet.

During pest removal you must continue sleeping in your bed, otherwise the bedbugs will not come out and walk into the pesticide.

Wagtiga cayayaanka la saarayo waa in aad weli seexato sariirtaada, haddii kale dhiqluhu ma soo bixi doono oo ma dhex geli doono sunta cayayaanka.

خلال فترة إبادة الحشرات، يجب أن تواصل النوم في سريرك، وإلا فلن يخرج بق الفراش من مخابته ولن يلامس المبيد.



During pest removal

Anticimex will assess the scope of the problem and adapt its treatment accordingly. A pesticide will be sprayed or misted. A non-toxic powder will then be applied along skirting, cornices and crevices. The powder will dry out the bedbugs' skin and kill them after a while. Remember not to vacuum where powder has been applied.

One or two visits from Anticimex are often enough to remove the bedbugs. It is also vital that you never use your own powders, sprays etc. as this limits the effect of Anticimex's treatment.

Keep your home clean and tidy, following the cleaning instructions, for as long as pest removal is under way. Cleaning makes sure the pests have no food. Also remember to remove any pet food as soon as they have finished eating.

Wagtiga cayayaan saarista

Shirkadda Anticimex ayaa baari doonta baaxadda dhibaataada waxayna ku hagaajin doontaa daawaynteeda. Sunta cayayaanka ayaa lagu buufin doonaa ama lagu qoyn doonaa. Budo aanan sun lahayn ayaa ka dib la marin doonaa salka derbiga, qaybaha adag ee derbiga qarka sare kaga yaalla iyo godadka. Waxay budadi engejin doontaa haragga dhiqlaha wayna dili doontaa waqti ka dib. Xasuuso in aadan qalabka boorka nuuga marinin meesha budada la mariyey.

Hal ama labo booqasho oo ay shirkadda Anticimex kuugu timaaddo ayaa badi ku filan si dhiqlaha loo saaro. Waxaa weliba daruuri ah in aadan weligaa isticmaalin budooyin, buufisyo iwm. oo adiga gaar kuu ah maxaa yeelay waxay tani yaraysaa waxtarka daawaynta shirkadda Anticimex.

Gurigaaga nadaafadda iyo nidaamsanaanta u ilaali, adigoo raacaya tilmaamaha nadiifinta, inta lagu gudo jiro saarista cayayaanka. Nadiifinta waxaa lagu hubiyaa in cayayaanku aanay cunto helin. Weliba xasuuso in aad qaaddo cuntada xayawaanka guriga islamarka ay ka dhargaan.

خلال عمليات إبادة الحشرات

ستقوم شركة Anticimex بتقدير حجم المشكلة واختيار الطريقة المناسبة للمعالجة بناءً على ذلك. سيتم استخدام مبيد حشري إما رذاذي أو صباي، ثم سيتم توزيع مسحوق غير سام على جميع نعلات الجدران وأفاريز السقوف والشقوق. يعمل المسحوق على تجفيف جلد بق الفراش فتموت خلال فترة قصيرة. تذكر ضرورة عدم تكتيس أماكن وجود هذا المسحوق.

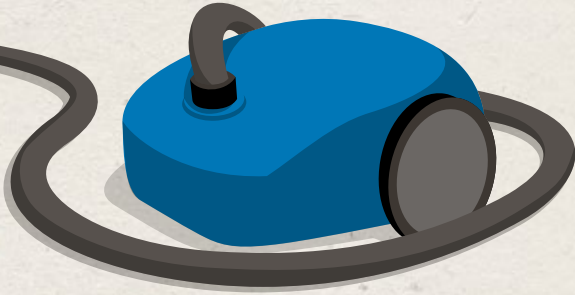
عادةً ما تكون زيارة واحدة أو زيارتان من فريق Anticimex كافية لإبادة بق الفراش. ومن الضروري للغاية ألا تستخدم أية وسائل من اختيارك، كالمساحيق والبخاخات وغيرها، لأنها تقلل من فعالية المعالجة التي تقوم بها Anticimex.

حافظ على نظافة منزلك وترتيبه كما ورد في إرشادات التنظيف طيلة فترة عمليات إبادة الحشرات. فالتنظيف يحرم الحشرات من الغذاء. وتذكر أيضاً إزالة بقايا طعام حيواناتك الأليفة حال انتهائها من تناول الوجبة.

EFTER SANERING

Inom två timmar får ingen beträda behandlade utrymmen. Det gäller även husdjur.

När saneringen är avslutad är det viktigt att ni under er fortsatta hyrestid fortsätter hålla samma standard på städningen som inför saneringen. Detta för att minska risken för att problemen med vägglössen återkommer.



After pest removal

No one, including pets, may enter a treated area for two hours afterwards.

Once the pests have been removed, for as long as you live in your apartment it is important to maintain the same cleaning standards as before removal. This is to reduce the risk of the bedbugs returning.

Cayayaan saarista ka dib

Cidna, xataa xayawaanka guriga, ma geli karaan meesha la daaweeyo muddada labo saacadood ah ee ku xigta.

Marka cayayaanka la saaro, inta aad gurigaaga deggan tahay waxaa muhiim ah in aad ku sii dhaqanto isla xeerashii nadaafadda ee saarista ka horreeyey. Waxaa tan lagu yaraynayaa halista soo noqoshada dhiqlaha.

بعد إبادة الحشرات

لا يسمح لأي شخص أو حيوان أليف بالدخول إلى المناطق المعالجة لمدة ساعتين بعد المعالجة.

ما إن تتم إبادة الحشرات، من المهم أن تتأخر على اتباع إجراءات النظافة التي قمت بها قبل الإبادة طيلة فترة إقامتك في الشقة، وذلك لتقليل احتمال عودة بقى الفراش.

Om du har frågor

Kontakta Anticimex eller ABK. Hör av dig – hellre en gång för mycket!

If you have any questions, please contact Anticimex or ABK. Always contact us if in any doubt – better safe than sorry!

Haddii aad su'aalo qabto, fadlan la xiriir Anticimex ama ABK. Marwalba nala soo xiriir haddii aad shaki qabto – taxaddarka ayaa ka fiican qoomamaynta!

إن كانت لديك أية أسئلة، يرجى التواصل مع شركة Anticimex أو ABK. وإن كانت لديك أية شكوك، بادر دوماً إلى الاتصال بنا، فالسلامة خيرٌ من الندامة!

DIN KONTAKT PÅ ANTICIMEX

YOUR CONTACT AT ANTICIMEX
XIRIIRKA KAAGA JIRA ANTICIMEX
للتواصل مع Anticimex

DIN KONTAKT PÅ ABK

YOUR CONTACT AT ABK
XIRIIRKA KAAGA JIRA ABK
للتواصل مع ABK



abk.se | 044-780 32 00